



Fink's kleine Karte Menu piccolo da Fink

ore 14.15 Uhr - ore 18.30 Uhr

Herzlich willkommen im „Südtiroler Gasthaus“!

Wir Gastwirtinnen und Gastwirte der Gruppe „Südtiroler Gasthaus“ und unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind stolz auf die jahrhundertealte Südtiroler Gasthauskultur und leben diese Gastlichkeit mit Leib und Seele Tag für Tag in unseren familiengeführten Betrieben.

Benvenuti nella “locanda sudtirolese”!

Noi ristoratori del gruppo “locanda sudtirolese” e i nostri collaboratori siamo orgogliosi di ispirarci alle antiche tradizioni gastronomiche dell’Alto Adige e di riproporre nei nostri esercizi a conduzione familiare la cultura dell’ospitalità e tutto il piacere della buona cucina.

Welcome to the „Südtiroler Gasthaus“!

We, the hosts of the „Südtiroler Gasthaus“ group, as well as our staff are proud of the centuries-old South Tyrolean inn culture and live this hospitality with heart and soul in our family-run inns every day.



Wir verwenden
Qualitätsprodukte aus Südtirol

Usiamo prodotti
di alta qualità dal Sudtirolo

	<p>Südtiroler Milch & Käse Brimi BX Sterzing Mila BZ</p> <p>Latte & formaggio sudtirolese Brimi BX Vipiteno Mila BZ</p>
	<p>Fleisch & Wurstwaren 100 % heimisch & guter Haltung</p> <p>Carne & salumi 100 % nostrano & allevamento buono</p>
	<p>Brixner Salate und Wildkräuter Gebreitnerhof Bio-Marxenhof</p> <p>Insalate e erbe selvatiche Maso Gebreitner Marxenhof</p>
	<p>Buchweizen Roggen Weizenvollkorn Grano saraceno segale grano integrale</p>
	<p>Südtiroler Eier Freilandhaltung</p> <p>Uova sudtirolesi allenamento all'aperto</p>
	<p>Frische Erdbeeren Griesser Freienfeld</p> <p>Fragole fresche Griesser Campo di Trens</p>



aus der kalten Küche dalla cucina fredda

Südtiroler Räucherteller 16,80
Il meglio degli affumicati sudtirolesi
The best of smoked meat specialities
100 % Südtirol Alto Adige South Tyrol



Südtiroler Käseauswahl 15,20
der Südtiroler Bauern- und Milchhöfe
Formaggi misti delle latterie Sudtirolesi
Traditional South Tyrolean cheese plate

Tartar vom heimischen Rind 17,60
Briochebrot | Kräuter-Mayonnaise
Tartara di manzo nostrano
pane Brioche | maionese alle erbe
Local Beef Tartare
Brioche bread | herb mayonnaise



Brixner Rohne & Heumilch-Mozzarella 15,20
Rohnen im Salzteig gereift | Heumilch Mozzarella
Himbeerdressing

Rape rosse & mozzarella latte fieno
Rape rosse maturate nel sale | mozzarella latte fieno
condimento ai lamponi

Brixen Beetroot & Hay Milk Mozzarella
Beetroot matured in salt | hay milk mozzarella
Raspberry dressing

Wir versichern Ihnen, dass wir unsere Suppen sowie alle unsere Gerichte
ohne Geschmacksverstärker und Glutamate zubereiten
Florian Fink

Vi assicuriamo che prepariamo le nostre zuppe e tutti i nostri piatti
senza esaltatori di sapidità e glutammato
Florian Fink



Vegetarisch – Vegetariano – vegetarian
Gedeck - coperto - set meal 2,00



aus dem Garten

dal giardino – from the garden



Brixner Bio-Blattsalate

14,40

Bio-Marxenhof | Honigmelone vom Grill
Kräuterdressing | Körnercracker

Bio-Lettuce da Bressanone

Maso Bio Marxenhof | melone alla griglia
condimento alle erbe | cracker di grani

Organic lettuce from Brixen

Marxenhof organic farm | grilled honeydew melon
herb dressing | grain cracker

Bunter Salatteller mit 2 Speckknödel

15,20

oder panierten Truthahnstreifen

Piatto d'insalate con 2 canederli allo Speck

oppure con striscioline di tacchino impanate

Mixed salad plate with 2 Speck dumplings

or with baked turkey slices

Fink's Dreierlei Bruschette

14,10

Südtiroler Speck ggA | Krenmousse
Spinat | geräucherter Saibling | Pfitsch
Mozzarella | Tomate | Löwenzahnkapern

Le Bruschette da Fink

Alto Adige Speck igp | mousse al rafano
Spinaci | salmerino nostrano affumicato
Mozzarella | pomodori | dente di leone

Fink's three Bruschette

South Tyrolean Speck igp | horseradish mousse
Spinach | smoked local char
Mozzarella | tomatoes | dandelion capers



Gemischter Salat

8,20

Insalata mista – mixed salad



Vegetarisch – Vegetariano – vegetarian
Gedeck - coperto - set meal 2,00



aus dem Suppentopf dalla zuppiera - Soups

- Speck- & Leberknödel in der Suppe** 9,80
Consommé vom heimischen Rind
1 Speckknödel | 1 Leberknödel
- Canederlo allo Speck e di fegato in brodo**
Consommé di manzo nostrano
1 canederlo di Speck | 1 canederli di fegato
- Speck- and liver dumpling soup**
local beef consommé
1 Speck dumpling | 1 liver dumpling
- Eisacktaler Weinsuppe** Blätterteig-Zimtstange 8,20
Zuppa di vino Valle Isarco grissino alla cannella
Eisack Valley Wine soup cinnamon grissino
- Gulaschsuppe** Rindsschulter | Chili-Zitronenöl 10,30
Zuppa di gulasch spalla di manzo | olio chili-limone
Goulash soup beef shoulder | chili-lemon-oil
-  **Bunte Gemüsesuppe** 8,20
Olivenöl | Kräuterpesto
- Minestra di verdure**
olio d'oliva | pesto alle erbe
- Vegetable soup**
olive oil | herb pesto





aus Mehl und Getreide di farina e grano



Fink Schlutzer

Ricotta-Spinat | Butter | Bergkas

14,40

Schlutzer mezzelune

ripiene di ricotta & spinaci | burro | form. montagna

South Tyrolean Ravioli

filled with ricotta & spinach | butter | cheese



Bandnudeln mit Basilikumpesto

geröstete Mandeln

14,20

Tagliatelle al pesto di basilico

mandorle arrostiti

Tagliatelle with basil pesto

roasted almonds



Südtiroler Pressknödel

Krautsalat | Löwenzahnkapern

14,10

Canederli pressati sudtirolesi

insalata di cappucci | capperi di dente di leone

South Tyrolean pressed dumplings

cabbage salad | dandelion capers



Gnocchi vom Pusterer Erdäpfel

San Marzano Tomatensauce | Karree Bauernspeck

14,80

Gnocchi di patate Val Pusteria

Salsa pomodori San Marzano | carrè Bauernspeck

Gnocchi di patate

San Marzano tomato sauce | carré Bauernspeck





von Weide und Hof da pascolo e fattoria

- Bauernpfandl** geröstete Pusterer Erdäpfel Zwiebel
Speck | Toblacher Bergkas überbacken 15,90
- Padella alla paesana** patate arrostate | cipolla
Speck | gratinato con formaggio di montagna
- Farmers pan** roasted local potatoes with onions
speck | gratinated with mountain cheese
- Fink's Gröstl vom Südtiroler Rindstafelspitz** 23,80
Krautsalat | Speck
- Rosticciata di manzo sudtirolese**
insalata di cappucci | speck
- Tyrolean "Gröstl" from the local beef**
cabbage salad | speck
- Rahmgulasch vom heimischen Kalb** 24,10
Traminer Polenta | Frühlingsgemüse
- Gulasch di vitello nostrano alla panna**
Polenta da Termeno | verdure primaverili
- Local creamy veal Goulash**
Polenta from Termeno | spring vegetables
- Wienerschnitzel vom heimischen Kalb** 26,30
in der Pfanne gebacken | geröstete Erdäpfel
hausgemachte Preiselbeeren
- Cotoletta alla milanese di vitello nostrano**
fritta in padella | patate arrostate
mirtilli rossi fatti in casa
- The Wienerschnitzel from the local veal**
baked in pan | roasted potatoes
homemade cranberries





zum süßen Schluss

I dolci - our sweet specialities

Süßes Sommerdessert

10,40

Erdbeer-Topfen knödele | Parfait Zitronenverbene
Waldfrüchte Panna Cotta

Dolce variazione d'estate

Canederli ricotta & fragola | parfait verbena citronella
Panna cotta frutti di bosco

Sweet summer dessert

Ricotta-strawberry dumpling | lemon verbena parfait
forest berries panna cotta

Marillenknödel

10,20

Zimtzucker | Vanillesauce | Brimi-Ricotta-Eis

Canederli d'albicocca

Zucchero alla cannella | salsa vaniglia | gelato ricotta

Apricot dumplings

cinnamon sugar | vanilla sauce | brimi ricotta icecream

Fink's Schokokugel

10,20

heiße Himbeeren | hausgemachtes Vanilleeis

Sfera di cioccolato da Fink

lamponi caldi | gelato di vaniglia fatto in casa

Fink's chocolate ball

hot raspberries | homemade vanilla ice cream

Sorbet von der Holunderblüte

8,20

Schwarzbeerjus | Bitterschokolade

Sorbetto di fiori di sambuco

jus ai mirtilli neri | cioccolato fondente

Elderflower sherbet

Black berry jus | dark chocolate

Der Kaiserschmarren

13,60

hausgemachte Kompotte

Kaiserschmarren

composte fatte in casa

The Kaiserschmarren

homemade stewed fruits



Zur Geschichte unseres Hauses

La storia della casa

Wenn Sie heute den Fink besuchen, werden Sie von **Petra und Florian Fink** bewirtet, der vierten Generation. Die gelernte Hotelkauffrau und Tochter der Hoteliersfamilie **Hinteregger** in Lüssen und der Absolvent der Kochschule und Sommelier begrüßen Sie herzlich im historischen Brixner Südtiroler Gasthaus. Die vier Töchterchen **Pauline, Anna Maria, Luisa und Gloria** sorgen für gute Stimmung im ganzen Haus und freuen sich besonders über die kleinen Gäste im Fink.

Urgroßvater Johann hat den Weg bereitet. Aufgewachsen am Ritten, kam er nach Brixen und erwarb 1896 das Haus Nr. 4 in den kleinen Lauben. Er- entfaltete seine Berufe als Metzgermeister und Gastwirt zusammen mit Frau Kreszenz, die, genau wie er, ihren Ursprung am Ritten hatte. Leider verstarb er schon 1921 mit 52 Jahren und so führte unsere Urgroßmutter mit ihrer Tochter Flora das Gasthaus bis 1939, während die Metzgerei verpachtet wurde. Ihr Sohn **Großvater Hans** heiratete 1938 **Frieda Pörnbacher**, Wirtstochter aus Olang im Pustertal und sie hatten 4 Kinder. Sie übernahmen alsbald die Metzgerei und das Gasthaus. Die Oma war die geborene Wirtin und Geschäftsfrau. Dank ihrer Tüchtigkeit hatte Ehemann Hans Zeit und Raum für sein Interesse und Liebe zu Volkskunde und Schriftstellerei. Die Spuren seines Weges sind forthin im Gasthaus zu bestaunen. Antonia und Helmuth Fink, die dritte Generation, übernahmen das Gasthaus-Restaurant 1972. **Helmuth** war es, der die einstige Krankenschwester **Antonia** aus Mühlen im Ahrntal nach Brixen holte, in das neue Heim, in dem sie bald bemerkte, dass der Beruf der Wirtin von dem der Krankenschwester gar nicht so anders ist, also Leute betreuen. Doch ihre wahre Berufung und Liebe, geerbt von ihrer Mutter, galt dem Kochen. Und so wechselte sie von der Gästebetreuung in die Küche und kochte dort mit großer Leidenschaft. Da möge man sich letztendlich noch fragen woher der Name Fink denn käme. Unser Name rührt von einem kleinen Hof Fink zu Mittelberg am Ritten, erstmals nachzuweisen mit einem Hensel Fink aus dem Jahr 1406. Von vielen einstigen Fink weiß man, dass sie als Händler bzw. Vogelhändler viel im Land herumkamen und somit auch das waren, was heute Presse und Medien übernehmen. In der Bedeutung des Namens findet sich die frohe und unbeschwerte Gemütsart eines Menschen, die, all den Jahren zum Trotz, nichts von ihrem Zauber eingebüßt haben sollte.



Petra e Florian Fink, la quarta generazione, gestiscono oggi il ristorante e si

dedicano con passione al benessere dei loro ospiti. La diplomata della scuola alberghiera e figlia della famiglia di albergatori **Hinteregger** a Luson e il diplomato della scuola di cucina e sommelier vi danno il cordiale benvenuto allo storico Ristorante Fink a Bressanone. Le piccole figlie **Pauline, Anna Maria, Luisa e Gloria** sono le gioie della casa e si occupano con allegria degli ospiti più piccoli. Ma chi ha dato origine a questa lunga tradizione?

A spianare la strada a questa seconda generazione è stato il **bisnonno Johann**, cresciuto sul Renon. Nel 1896, quando arrivò a Bressanone, acquistò sotto i Portici Minori la casa numero 4. Lì si dedicò assieme a sua moglie Kreszenz, anche lei originaria del Renon, alla professione di macellaio e osteria. Purtroppo morì giovane nel 1921 a 52 anni, mentre la bisnonna, con la figlia Flora, continuò a gestire l'osteria fino al 1939. La macelleria veniva affittata. **Hans**, il nonno di Florian, continuò l'attività in macelleria e osteria dal 1939 al 1972.

Trovò la sua futura sposa in Val Pusteria ed ebbero 4 figli. Sua moglie **Frieda Pörnbacher**, figlia di albergatori di Valdaora, era molto



brava a gestire il ristorante e a occuparsi dei propri ospiti. Grazie alla bravura di lei, Hans Fink poté dedicare il suo tempo allo studio



delle tradizioni popolari e alla scrittura. Tracce delle sue ricerche possono essere ammirate

all'interno del ristorante. **Antonia e Helmuth** Fink, la terza generazione dal 1972 al 2008. Helmuth sposò nel 1979 l'allora infermiera Antonia Mittermair, originaria della Valle Aurina, di Molini di Tures ed hanno anche loro 4 figli. Antonia scoprì ben presto che ospitare i clienti non era così difficile anche per un'infermiera. La sua grande passione, ereditata dalla sua mamma, era però la cucina. Così alla fine degli anni 80 lasciò la gestione della sala per dedicarsi alla direzione della cucina ed a cucinare lei stessa.



Vegetarisch – Vegetariano – vegetarian
Gedeck - coperto - set meal 2,00



Sostanze o prodotti che provocano allergie o intolleranze
Stoffe oder Erzeugnisse, die Allergien oder Unverträglichkeiten auslösen
Substances or products, that cause allergies

I nostri cibi e le nostre bevande possono contenere le seguenti sostanze: Unsere Speisen und Getränke können folgende Stoffe enthalten: Our dishes and beverages can contain the following substances: Cereali contenenti glutine, cioè: grano, segale, orzo, avena, farro, kamut o i loro ceppi ibridati e prodotti derivati.

Crostacei e prodotti a base di crostacei
Uova e prodotti a base di uova

Pesce e prodotti a base di pesce

Arachidi e prodotti a base di arachidi

Soia e prodotti a base di soia

Latte e prodotti a base di latte (incluso lattosio)

Frutta a guscio, vale a dire: mandorle (*Amygdalus communis* L.), nocciole (*Corylus avellana*), noci (*Juglans regia*), noci di acagiù (*Anacardium occidentale*), noci di pecan (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), noci del Brasile (*Bertholletia excelsa*), pistacchi (*Pistacia vera*), noci macadamia o noci del Queensland (*Macadamia ternifolia*) e i loro prodotti, tranne per la frutta a guscio utilizzata per la fabbricazione di distillati alcolici, incluso l'alcol etilico di origine agricola.

Sedano e prodotti a base di sedano

Senape e prodotti a base di senape

Semi di sesamo e prodotti a base di semi di sesamo

Anidride solforosa e solfiti in concentrazioni superiori a 10 mg/kg o 10 mg/litro in termini di SO₂ totale da calcolarsi per i prodotti così come proposti pronti al consumo o ricostituiti conformemente alle istruzioni dei fabbricanti

Lupini e prodotti a base di lupini

Molluschi e prodotti a base di molluschi

Glutenhaltiges Getreide, namentlich Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut oder Hybridstämme davon sowie daraus hergestellte Erzeugnisse.

Krebstiere und daraus gewonnene Erzeugnisse
Eier und daraus gewonnene Erzeugnisse

Fische und daraus gewonnene Erzeugnisse

Erdnüsse und daraus gewonnene Erzeugnisse

Sojabohnen und daraus gewonnene Erzeugnisse

Milch und daraus gewonnene Erzeugnisse (einschließlich Laktose)

Schalenfrüchte, namentlich Mandeln (*Amygdalus communis* L.), Haselnüsse (*Corylus avellana*), Walnüsse (*Juglans regia*), Kaschunüsse (*Anacardium occidentale*), Pecannüsse (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), Paranüsse *Bertholletia excelsa*), Pistazien (*Pistacia vera*), Macadamia- oder Queenslandnüsse (*Macadamia ternifolia*) sowie daraus gewonnene Erzeugnisse, außer Nüssen zur Herstellung von alkoholischen Destillaten einschließlich Ethylalkohol landwirtschaftlichen Ursprungs;

Sellerie und daraus gewonnene Erzeugnisse

Senf und daraus gewonnene Erzeugnisse

Sesamsamen und daraus gewonnene Erzeugnisse
Schwefeldioxid und Sulphite in Konzentrationen von mehr als 10 mg/kg oder 10 mg/l als insgesamt vorhandenes SO₂, die für verzehrfertige oder gemäß den Anweisungen des Herstellers in den ursprünglichen Zustand zurückgeführte Erzeugnisse zu berechnen sind;

Lupinen und daraus gewonnene Erzeugnisse
Weichtiere und daraus gewonnene Erzeugnisse

Cereals containing gluten, namely: wheat, rye, barley, oats, spelt, kamut or their hybridised strains, and products thereof.

Crustaceans and products thereof
Eggs and products thereof

Fish and products thereof

Peanuts and products thereof

Soybeans and products thereof

Milk and products thereof (including lactose)

Nuts, namely: almonds (*Amygdalus communis* L.), hazelnuts (*Corylus avellana*), walnuts (*Juglans regia*), cashews (*Anacardium occidentale*), pecan nuts (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), Brazil nuts (*Bertholletia excelsa*), pistachio nuts (*Pistacia vera*), macadamia or Queensland nuts (*Macadamia ternifolia*), and products thereof, except for nuts used for making alcoholic distillates including ethyl alcohol of agricultural origin;

Celery and products thereof

Mustard and products thereof

Sesame seeds and products thereof

Sulphur dioxide and sulphites at concentrations of more than 10 mg/kg or 10 mg/litre in terms of the total SO₂ which are to be calculated for products as proposed ready for consumption or as reconstituted according to the instructions of the manufacturers;
Lupin and products thereof

Molluscs and products thereof

